

Porównanie tłumaczeń Psalmów 103:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Błogosławcie JAHWE, Jego aniołowie,* Potężni siłą, wykonujący Jego Słowo,** Aby słuchano głosu Jego Słowa!***1)2)3)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Błogosławcie JAHWE, Jego aniołowie, Potężni siłą, oddani Jego Słowu, By dawać posłuch każdej Jego radzie!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Błogosławcie JAHWE, jego aniołowie, potężni siłą, którzy wypełniacie jego rozkazy, będąc posłuszni głosowi jego słowa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Błogosławcież Panu Aniołowie jego mocni w sile, którzy czynicie rozkazania jego, posłusznymi będąc głosowi słowa jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Błogosławcie JAHWE, wszyscy aniołowie jego możni w sile, którzy czynicie słowo jego na usłyszenie głosu mów jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Błogosławcie Pana, wszyscy Jego aniołowie, pełni mocy bohaterowie, wykonujący Jego rozkazy, posłuszni na dźwięk Jego słowa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Błogosławcie Panu, aniołowie jego, Potężni siłą, wykonujący słowo jego, Aby słuchano głosu słowa jego!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Błogosławcie JAHWE, Jego aniołowie, potężni siłą, spełniający Jego rozkazy, posłuszni Jego słowom.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Uwielbiajcie JAHWE, wszyscy Jego aniołowie, mocarze pełniący Jego nakazy, posłuszni Jego słowom.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Błogosławcie Jahwe, aniołowie Jego, potężni mocą, którzy Jego pełnicie rozkazy, posłuszni na dźwięk Jego słowa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він поставив темряву, і настала ніч, в ній перейдуть всі лісові звірі,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Uwielbiajcie BOGA Jego wysłańcy, mocarze siły, wykonawcy Jego rozkazu, gotowi słuchać głosu Jego Słowa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Błogosławcie JAHWE, aniołowie jego, potężni w mocy, wykonujący jego słowo – przez słuchanie głosu jego słowa.

1) <x>230 148:2</x>; <x>290 6:1-4</x>

2) Jego Słowo : Jego słowa 4QPs b.

3) Jego Słowa G Mss : Jego słów 4QPs b G.